

# E22 - Seltsam's Deadline

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

**[00:00]** ---

(The administration says that  
Masaki woke up!)

**[00:00]** ---

(I'll let everyone know.)

**[00:00]** ---

(Thank goodness.)

**[00:02]** ---

I see.

**[00:03]** ---

I'd like to go along with you  
if possible, but...

**[00:08]** ---

I'll leave Masaki to you.

**[00:12]** ---

Understood.

**[00:14]** ---

So the Seltsam headed west?

**[00:18]** ---

Yes.

**[00:19]** ---

I'm sorry we made you remember  
something so scary.

**[00:25]** ---

It wasn't scary.

**[00:27]** ---

What?

**[00:29]** ---

When its right arm wasn't so big...

**[00:33]** ---

It saved us before,  
together with the sacred beast.

**[00:39]** ---

And even this time...

**[00:42]** ---

It looked like it was in pain.

**[00:48]** ---

Are you gonna beat it up?

**[00:50]** ---

No.

**[00:55]** ---

We're going to save it.

**SIGN** Episode 22

"Seltsam's Deadline"

**[01:27]** ---

The doctor said it might be dangerous  
if his condition wavers again.

**[01:34]** ---

How could I say, "I understand"...?

**[01:38]** ---

So I just prayed for a miracle.

**[01:41]** ---

But they rarely happen.

**[01:46]** ---

We're the only ones who can help him.  
That's why I have to go.

**[01:53]** ---

I'm sure a miracle will happen.

**[01:57]** ---

He'll come back! I'm sure he will!

**[02:04]** ---

I don't see even a hint of the Seltsam.

**[02:09]** ---

- A group of One-Eyes!  
- There's a lot.

**[02:12]** ---

But it doesn't look like  
they're attacking us.

**[02:16]** ---

Don't tell me...

**[02:18]** ---

- Let's follow them.  
- What?

**[02:21]** ---

This wound... This isn't  
just a single injury, is it?

**[02:25]** ---

Well observed.

**[02:28]** ---

Damage on top of damage...

**[02:31]** ---

Indeed.

**[02:34]** ---

First in satellite orbit,

**[02:37]** ---

when I realized that  
I couldn't set Alus straight...

**[02:43]** ---

I was distracted because  
we used to be comrades.

**[02:48]** ---

If I hadn't hesitated in my attack...

**[02:53]** ---

no more of the New People  
would've been sacrificed,

**[02:56]** ---

and I wouldn't have summoned Masaki.

**[03:00]** ---

The later one's from a ground battle...

**[03:04]** ---

Yes, that's right.

**[03:12]** ---

The Seltsam!

**[03:13]** ---

We've found it!  
Are they fighting among themselves?

**[03:16]** ---

What now? We didn't expect to meet it  
during a battle.

**[03:20]** ---

Our plan was for all of us  
to restrain that one machine.

**[03:24]** ---

There's no time. Let's do it!

**[03:36]** ---

Why are you all doing this?

**[03:39]** ---

What?

**[03:41]** ---

Fighting for Eldora, fixing my wings...

**[03:47]** ---

Because I'm a little bit  
like you, Mr. Cuadorn.

**[03:55]** ---

I can't compare to someone like you,  
who protects and guides everyone.

**[04:00]** ---

But in the future,  
I'll have to lead people, too.

**[04:07]** ---

This was decided at your birth?

**[04:11]** ---

Yes.

**[04:14]** ---

Though I don't have leadership skills,

**[04:16]** ---

and my elder siblings are  
way more capable than me.

**[04:20]** ---

That's the royal road.

**[04:25]** ---

I lost the ability to walk on my own,  
as well as what little confidence I had.

**[04:32]** ---

Then one of my brothers suggested  
I try GBN and Gunpla Battle.

**[04:40]** ---

Mr. Hiroto...

**[04:42]** ---

Ms. May and Mr. Kazami...

**[04:46]** ---

Freddie and the villagers on Eldora.  
I met them all because of that.

**[04:51]** ---

Take that!

**[05:00]** ---

Our teamwork was terrible at first,  
but through our Gunpla and Gunpla Battle,

**[05:06]** ---

we grew closer and  
came to understand one another.

**[05:12]** ---

Hiroto! May!

**[05:17]** ---

We made up for what we each lacked,  
gained things precious to us,

**[05:23]** ---

and I slowly regained  
the confidence to move forward.

**[05:37]** ---

And I was able to fly once again.

**[05:45]** ---

When we fight for someone else,

**[05:48]** ---

our Gunpla make us stronger!

**[05:58]** ---

I'll hold them back! Go!

**[06:01]** ---

- Let's go, Hiroto!

- Okay!

**[06:04]** ---

So, even someone like me  
wants to do what I can for Eldora.

**[06:10]** ---

Together with the others and our Gunpla...

**[06:14]** ---

If I can protect Eldora by helping you,

**[06:18]** ---

some day I might have the courage  
to follow in my dad's footsteps.

**[06:25]** ---

I had long forgotten.

**[06:29]** ---

This is what people are like.

**[06:33]** ---

Mr. Par!

**[06:34]** ---

I think you'll make a wonderful king!

**[06:39]** ---

You're very kind,  
and you care about everyone!

**[06:44]** ---

And you're brave, too!

**[06:46]** ---

So if I served a king,  
I'd be happy to work for you!

**[06:50]** ---

I tell you, everything will be fine.  
Just trust me.

**[06:57]** ---

Freddie... thank you.

**[07:02]** ---

All right... Let's finish up these wings!

**[07:24]** ---

Hiroto!

**[07:35]** ---

This attack...

**[07:38]** ---

I won't let you take him.

**[07:55]** ---

Be careful over here. Move slowly!

**[08:08]** ---

Wow, this is amazing!

**[08:11]** ---

Let's see if he can fly properly.

**[08:14]** ---

There's no need.

**[08:17]** ---

If you built it thinking it would fly,  
then it will fly.

**[08:22]** ---

That's what Masaki said.

Isn't that how Gunpla works?

**[08:28]** ---

Yes!

**[08:30]** ---

Well then, let's go!

**[08:51]** ---

Nu Gundam armor?

**[09:04]** ---

Are these Arche Gundams?

We don't have time to deal with them!

**[09:20]** ---

- May!

- Why are you interfering?

**[09:24]** ---

And you? Why are you  
so obsessed with Masaki Shido?

**[09:28]** ---

My duty is to protect this planet.

**[09:32]** ---

I'll seize any force that  
gets in my way and use it.

**[09:36]** ---

I'll take him back  
and let him seize all of you.

**[09:40]** ---

There's a place where he belongs.

Someone is waiting for him!

**[09:47]** ---

This isn't supposed to be your duty!

**[09:50]** ---

This isn't what your creators wished for!

**[09:53]** ---

My duty is to protect this planet.

**[09:56]** ---

Remember, Alus! What did the Ancients  
want to achieve with you?

**[10:01]** ---

What did they really hope for?

**[10:07]** ---

- My duty is to protect this--
- Why don't you get it?

**[10:39]** ---

Limited Change!

**[11:00]** ---

Masaki Shido! Wake up!  
Your sister... Mizuki is waiting for you!

**[11:12]** ---

Kill me...

**[11:14]** ---

Please... kill me!

**[11:17]** ---

With these hands... I did...

**[11:21]** ---

I've done something I can never take back!

**[11:24]** ---

But you've saved lots of people, too!  
The real you!

**[11:29]** ---

I can't go back... I can't take it back!

**[11:32]** ---

You're wrong! You can make up for it!

**[11:37]** ---

I can't...

**[11:59]** ---

Jump!

**[12:26]** ---

Masaki...

**[12:28]** ---

Masaki!

**[12:30]** ---

Please step back, Ms. Shido.  
We'll give him treatment.

**[12:33]** ---

Masaki!

**[12:38]** ---

Mizuki...

**[12:52]** ---

- Shoot, at this rate...
- An attack from above!

**[13:24]** ---

Cuadorn!

**[13:25]** ---

- You did it, Par!
- Yeah!

**[13:28]** ---

This feels better than I expected.

**[13:50]** ---

I'll handle Masaki.

**[13:54]** ---

We're counting on you, sacred beast!

**[14:21]** ---

- All right!

- We did it!

**[14:29]** ---

It's shining...

**[14:32]** ---

Don't tell me... Trans-Am?

**[14:39]** ---

What?

**[14:40]** ---

They even have Trans-Am?!

**[14:42]** ---

- So fast!

- We can use Trans-Am, too...

**[14:46]** ---

Hold on tight.

**[14:48]** ---

It's my first time using this,

but I guess it should work.

**[14:51]** ---

Morgiana!

**[14:54]** ---

Gundrans-Am!

**[15:06]** ---

- Go!

- Whoa!

**[15:13]** ---

Par!

**[15:20]** ---

Masaki!

**[15:24]** ---

Cuadorn?

**[15:31]** ---

Your...

**[15:34]** ---

Your wings...

**[15:36]** ---

Innocent people...

**[15:45]** ---

I destroyed everything...

**[15:48]** ---

Masaki...

**[15:50]** ---

Please... kill me...

**[15:57]** ---

The controls aren't working very well!

**[15:59]** ---

Par! If this continues...

**[16:01]** ---

Cut off the Trans-Am! You're vulnerable when you've run out of energy.

**[16:06]** ---

Yes! I'm sorry, Morgiana!

**[16:15]** ---

Please kill me...

**[16:20]** ---

I won't repeat the same mistake.

**[16:25]** ---

Cuadorn!

**[16:29]** ---

I will... end you!

**[16:43]** ---

- Masaki...

- Get the defibrillator!

**[16:46]** ---

Stand back!

**[16:48]** ---

3, 2, 1!

**[17:22]** ---

Ms. May!

**[17:26]** ---

Are you trying to kill Masaki?!

**[17:29]** ---

Don't interfere! He wants this, too!

**[17:34]** ---

Masaki is burdened with sin.

It's too much for a youth like him to bear!

**[17:42]** ---

It's Alus's fault!

Masaki Shido isn't guilty!

**[17:46]** ---

The fault is all mine. I summoned him here.

**[17:52]** ---

And that's why...!

**[17:55]** ---

Didn't you say it, Mr. Cuadorn?

**[17:58]** ---

We rise up over and over again...

That's what people are like!

**[18:04]** ---

I was able to fly again!

**[18:06]** ---

And so were you!

Even Mr. Masaki can do it too!

**[18:09]** ---

It's a thorny path.

The pain will eventually crush him.

**[18:16]** ---

Then what about you?

**[18:18]** ---

What?

**[18:19]** ---

If you shoot him, won't you be  
the one crushed by pain?

**[18:26]** ---

Here and now, there's another choice.

**[18:31]** ---

The bond between you two  
shouldn't break like this!

**[18:35]** ---

I don't want you to feel  
the regret that I did!

**[19:18]** ---

I leave Masaki... to you.

**[19:21]** ---

Yes!

**[19:24]** ---

- Okay, let's go!

- Right, back up Cuadorn!

**[19:28]** ---

Let's save Mr. Masaki!

**[19:38]** ---

King Mode!

**[20:05]** ---

Hiroto!

**[20:09]** ---

Core change...

**[20:11]** ---

Venus to Saturn!

**[20:35]** ---

Switching Claw!

**[21:17]** ---

Withdrawal selected.

**[21:24]** ---

Why did I lose again...?

**[21:44]** ---

Masaki... I'm sorry.

**[22:22]** ---

Hiroto...

**[22:30]** ---

Mizuki!

**[22:32]** ---

Huh?

**[22:47]** ---

- How is this possible...?

- Unbelievable...

**[22:56]** ---

You dummy! You came home too late!

**[23:04]** ---

Hiroto... I knew it. Hiroto is a hero!

**SIGN** (The administration says that Masaki woke up!)

**SIGN** (I'll let everyone know.)

**SIGN** (Thank goodness.)

**[23:51]** ---

You did well. I wish there was something I could help with...

**[23:59]** ---

Wait... I thought of something!

**SIGN** Captain Kazami - Walk This Way! vol. 18

(4 views)

**[24:04]** ---

Everyone! Let's figure out how to clear this mission together!

**[24:09]** ---

And... it's spreading!

**SIGN** Colasour A challenge? I accept! Onoko What's this? Tell us more!

**[24:15]** ---

The Nemesis in the Moon was born from the wishes of the Ancients.

**[24:21]** ---

Once his rampage is stopped, what should we do about him?

**[24:26]** ---

Next episode, "Moment of Choice."

**[24:28]** ---

---

Revision #1

Created 2024-01-01 20:03:42 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 20:03:42 UTC by whimsee